



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 16 août 2016, à 20 h**  
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, August 16, 2016, at 8 p.m.**  
Council Chamber – City Hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, Maire  
Me Marc Michaud, Directeur général  
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Quartier 2</b>	Camille Roy	
<b>Quartier 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneault
<b>Quartier 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**Absent :**

**Quartier 2** Eric Doiron

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

**Councillors:**

<b>Ward 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Ward 2</b>	Camille Roy	
<b>Ward 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneault
<b>Ward 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**Regrets:**

**Ward 2** Eric Doiron

La conseillère Lise Ouellette procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante : Marc-Émile Plourde, radio-oncologue, pour avoir implanté un nouveau traitement pour le cancer du poumon moins envahissant et moins coûteux, conçu surtout pour ceux qui ne peuvent subir une chirurgie.

La réunion débute à 20 h 04 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

**Il est proposé par Eric Marquis, appuyé de Michel Serry, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a présenté.**  
**Adoptée**

**Divulcation d'intérêt : Aucune**

**2016 -070** M. Gérald Morneault propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.  
➤ **19 juillet 2016 – Réunion ordinaire publique**  
Appuyée par Eric McGuire      **Adoptée**

Councillor Lise Ouellette proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition: Marc-Émile Plourde, radiation oncologist, for having implemented a new treatment for lung cancer which is less invasive and less expensive and designed especially for those who cannot have surgery.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:04 p.m.

**It is moved by Eric Marquis, seconded by Michel Serry, that the agenda be adopted as presented.**

**Disclosure of interest: None**

**2016 -070** Mr. Gérald Morneault moves that the minutes of the following meeting be received as presented.  
➤ **July 19, 2016 – Regular public meeting**  
Seconded by Eric McGuire      **Carried**

**PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE**

**MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – 875, CHEMIN CANADA**

2016 -071 M. Michel Serry propose que le Conseil municipal considère l'adoption d'un arrêté municipal modifiant l'Arrêté de zonage d'Edmundston no 33R pour les changements suivants :

- Modifier la désignation de la propriété portant le NID 35160027, située au 875, chemin Canada, à Edmundston, de zone « Commerciale mixte (C1) » à zone « Commerciale générale (C5) ».

IL EST RÉSOLU QUE le Conseil municipal convoque une réunion publique pour examiner les objections et commentaires au projet d'arrêté proposé, le 20 septembre 2016, à 20 h, en la salle du Conseil à l'hôtel de ville d'Edmundston; et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du Conseil, de faire publier l'avis public prescrit par l'article 68 de la *Loi sur l'urbanisme* dans le journal « L'Étoile » indiquant l'intention du Conseil, la date et le lieu de cette réunion publique.

Appuyée par Lise Ouellette Adoptée

**ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

**33R12 – MODIFICATION DE ZONAGE – 875, CHEMIN CANADA**

La secrétaire municipale adjointe procède à la 1<sup>re</sup> lecture en entier de l'arrêté.

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX**

**ADMINISTRATIF**

**PLÉBISCITE – DEMANDE D'UN COMITÉ DE CITOYENS DE SAINT-BASILE**

2016 -072 M. Camille Roy propose que le conseil municipal refuse la demande du Comité de citoyens de Saint-Basile concernant la tenue d'un plébiscite relatif à une défusion.  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

M. le Maire fait la lecture d'un communiqué.

**MUNICIPAL PLAN AND ZONING**

**AMENDMENT TO ZONING BY-LAW – 875 CANADA ROAD**

2016 -071 Mr. Michel Serry moves that the Municipal Council consider the adoption of a municipal by-law amending the Edmundston Zoning By-Law No. 33R for the following amendments:

- Change the designation of the property with PID no. 35160027, located at 875 Canada Road, in Edmundston, from "Commercial Mixed (C1)" to "Commercial General (C5)".

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Municipal Council is calling a public meeting to examine the objections and comments regarding these amendments on September 20, 2016, at 8 p.m., in the Edmundston council chambers at the City Hall, and that the Clerk be responsible, on behalf and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 68 of the *Community Planning Act* in "L'Étoile" newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of this public meeting.

Seconded by Lise Ouellette Carried

**MUNICIPAL BY-LAWS**

**33R12 – ZONING AMENDMENT – 875 CANADA ROAD**

The Assistant City Clerk proceeds with the 1<sup>st</sup> reading in its entirety of the by-law.

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**ADMINISTRATIVE**

**PLEBISCITE – REQUEST FROM A COMMITTEE OF CITIZENS FROM SAINT-BASILE**

2016 -072 Mr. Camille Roy moves that the Municipal Council denies the request of a Committee of citizens of Saint-Basile concerning a plebiscite relating to a demerging.  
Seconded by Lise Ouellette Carried

Mr. Mayor reads a press release.

**TOPONYMIE – UN NOM POUR UNE COMPOSANTE DU PARC DU PETIT-SAULT**

Mme Nicole Lang, représentante du comité de toponymie, fait la présentation du dossier et de la recommandation du comité.

- 2016 -073 M. Gérald Morneau propose que la composante du parc du Petit-Sault située derrière le stade Bill-Turgeon soit nommée « Bois des Baraques ».  
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

M. le Maire fait la lecture d'un communiqué.

**DÉVELOPPEMENT**

**APPEL D'OFFRES – NOUVEAU RÉSERVOIR D'EAU POTABLE**

- 2016 -074 M. Camille Roy propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à documents entre Edmundston et Landmark Structures Co., concernant la construction d'un nouveau réservoir d'eau potable dans le secteur du Montagnard.  
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

**ACHAT DE PONCEAUX PRÉFABRIQUÉS EN BÉTON**

M. Georges Roy, directeur du Service de développement, fait la présentation du dossier et de la recommandation du personnel.

- 2016 -075 Mme Lise Ouellette propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et The Shaw Group Limited, concernant l'achat de ponceaux préfabriqués en béton.  
Appuyée de Michel Serry Adoptée

**TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – RUE RICHARDS**

- 2016 -076 M. Michel Serry propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le propriétaire du lot NID 35338250, situé sur la rue Richards, concernant le transfert de la propriété à la municipalité.  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**PLACE-NAMES – A NAME FOR A COMPONENT OF PETIT-SAULT PARK**

Mrs. Nicole Lang, representative of the Place-names Committee, presents the issue and the recommendation of the committee.

- 2016 -073 Mr. Gérald Morneau moves that the component of Petit-Sault Park located behind Bill-Turgeon stadium be named "Baraques Grove".  
Seconded by Eric Marquis Carried

Mr. Mayor reads a press release.

**DEVELOPMENT**

**TENDER CALL – NEW POTABLE WATER RESERVOIR**

- 2016 -074 Mr. Camille Roy moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Landmark Structures Co., concerning the construction of a new potable water reservoir in the Montagnard sector.  
Seconded by Gérald Morneau Carried

**PURCHASE OF PREFABRICATED CONCRETE CULVERTS**

Mr. Georges Roy, Director of the Development Department, presents the issue and the staff's recommendation.

- 2016 -075 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and The Shaw Group Limited, concerning the purchase of prefabricated concrete culverts.  
Seconded by Michel Serry Carried

**TRANSFER OF PROPERTY – RICHARDS STREET**

- 2016 -076 Mr. Michel Serry moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owner of the lot with PID 35338250, located on Richards Street, concerning the transfer of the property to the municipality.  
Seconded by Lise Ouellette Carried

**ENTENTE D'EMPIÈTEMENT – 824, RUE VICTORIA**

2016 -077 Mme Lise Ouellette propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés de signer les documents entre Edmundston et le propriétaire du bienfonds situé au 824, rue Victoria, Edmundston, N.-B., concernant une entente d'empiètement pour une enseigne.  
Appuyée de Michel Serry Adoptée

**SERVITUDES – 127, CHEMIN CANADA**

2016 -078 M. Charles Fournier propose que conformément à l'article 56 de la *Loi sur l'Urbanisme*, le Secrétaire soit autorisé à certifier le plan de lotissement de Edmundston, et que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents concernant le transfert de servitudes d'utilités publiques sur la propriété du 127, chemin Canada (NID 35355049).  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

**PROGRAMME « RÉNOVER, C'EST DANS MA NATURE » - AJOUT**

2016 -079 M. Eric McGuire propose que la révision du programme réno-façade, intitulé « Rénover, c'est dans ma nature! » soit adoptée tel qu'elle a été présentée.  
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

**AFMNB – PROJET VÉHICULE ÉLECTRIQUE**

2016 -080 M. Eric Marquis propose que la municipalité d'Edmundston s'engage à participer au Projet véhicule électrique – AFMNB pour le volet étude jusqu'à concurrence de 950 \$; ce montant sera payé à l'AFMNB selon les modalités établies lors de l'établissement du contrat prévu à cette fin.  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**FINANCES**

**FINANCEMENT D'EMPRUNTS À LONG TERME**

**FONDS DE SERVICES PUBLICS D'EAU ET D'ÉGOUTS**  
2016 -081 Qu'il soit résolu que le secrétaire, le trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la municipalité d'Edmundston, des débetures pour la somme en capital de 875 000 \$, aux conditions proposées par

**ENCROACHMENT AGREEMENT – 824 VICTORIA STREET**

2016 -077 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owner of land located at 824 Victoria Street, Edmundston, N.B., concerning an encroachment agreement for a sign.  
Seconded by Michel Serry Carried

**EASEMENT – 127 CANADA ROAD**

2016 -078 Mr. Charles Fournier moves that, pursuant to section 56 of the *Community Planning Act*, the Clerk be authorized to certify the development plan of Edmundston and that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the necessary documents for the registration of easements on a property located at 127 Canada Road, in Edmundston (PID 35355049).  
Seconded by Eric McGuire Carried

**ADDITION TO INITIATIVE “RENOVATING: IT'S IN MY NATURE!”**

2016 -079 Mr. Eric McGuire moves that the revision of the façade renovation program, entitled “Renovating: it's in my nature!” be adopted as presented.  
Seconded by Gérald Morneau Carried

**AFMNB – ELECTRIC VEHICLE PROJECT**

2016 -080 Mr. Eric Marquis moves that the municipality of Edmundston agrees to participate in AFMNB's electric vehicle project for the study component for up to \$950; this amount will be paid to AFMNB under the terms established in the contract for this purpose.  
Seconded by Lise Ouellette Carried

**FINANCE**

**LONG-TERM FINANCING**

**WATER AND SEWER UTILITY FUND**  
2016 -081 Be it resolved that the Clerk, the Treasurer or the Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, in the name of the Edmundston Municipality, debentures in the amount of \$875,000, under the terms proposed by the Corporation, and that it be also resolved

la Corporation, et qu'il soit résolu également que la municipalité d'Edmundston accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ces débetures.  
Proposée par Charles Fournier  
Appuyée de Eric McGuire                      Adoptée

that the Municipality of Edmundston agrees to issue post-dated cheques payable to the order of the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the form and on the dates requested, as reimbursement of capital and payment of interest on these debentures.  
Proposed by Charles Fournier  
Seconded by Eric McGuire                      Carried

#### **FONDS D'EXPLOITATION GÉNÉRALE**

**2016 -082** Qu'il soit résolu que le secrétaire, le trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la municipalité d'Edmundston, des débetures pour la somme en capital de 1 380 000 \$, aux conditions proposées par la Corporation, et qu'il soit résolu également que la municipalité d'Edmundston accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ces débetures.  
Proposée par Charles Fournier  
Appuyée de Eric McGuire                      Adoptée

#### **LOCAL IMPROVEMENT FUND**

**2015 -082** Be it resolved that the Clerk, the Treasurer or the Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, in the name of the Edmundston Municipality, debentures in the amount of \$1,380,000, under the terms proposed by the Corporation, and that it be also resolved that the Municipality of Edmundston agrees to issue post-dated cheques payable to the order of the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the form and on the dates requested, as reimbursement of capital and payment of interest on these debentures.  
Proposed by Charles Fournier  
Seconded by Eric McGuire

#### **INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion publique
  - Ordinaire – mardi 20 septembre 2016, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – juillet 2016
- Comité d'action vers une communauté sans drogue – présentation de l'initiative « établissement sans boisson énergisante »
  - Mesdames Martine Michaud, Teena Solomon-Ouellette, Julie Santerre et M. Raymond Saucier expliquent l'initiative et demandent au conseil d'instaurer une politique pour les installations municipales.

#### **PÉRIODE DE QUESTIONS**

Des questions et commentaires sont apportés concernant les sujets suivants :

- Résolution de ne pas tenir un plébiscite relatif à une défusion

#### **GENERAL INFORMATION**

- Next public meeting
  - Regular – Tuesday, September 20, 2016, at 8 p.m.
- Council members' expenses – July 2016
- Committee for a drug-free community – presentation of their project regarding establishments without energy drinks
  - Mrs. Martine Michaud, Teena Solomon-Ouellette, Julie Santerre and Mr. Raymond Saucier explain the initiative and ask the council to implement a policy for municipal establishments.

#### **PERIOD OF QUESTIONS**

Questions and comments are brought regarding the following subjects:

- Motion not to hold a plebiscite concerning a demerging

**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

L'ajournement de la réunion est proposé par Charles Fournier à 21 h 01.



\_\_\_\_\_  
Cyrille Simard  
Maire / Mayor

**ADJOURNEMENT**

Adjournment is moved by Charles Fournier at 9:01 p.m.



\_\_\_\_\_  
Chantal Dubé  
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk